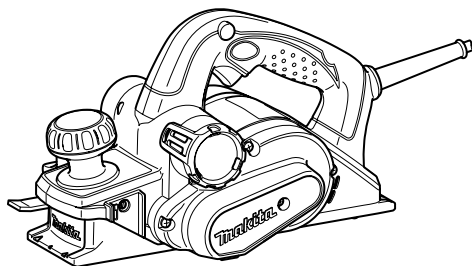
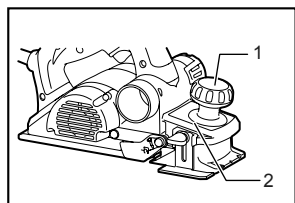




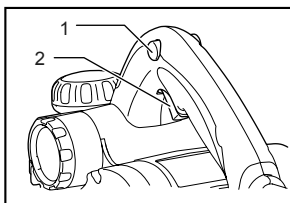
GB	Power Planer	INSTRUCTION MANUAL
S	Elhandhyvel	BRUKSANVISNING
N	Krafthøvel	BRUKSANVISNING
FIN	Tehohöylä	KÄYTTÖOHJE
LV	Elektriskā ēvele	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
LT	Elektrinis oblius	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
EE	Elektriline hõövel	KASUTUSJUHEND
RUS	Электрический строгальный станок	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

KP0810
KP0810C

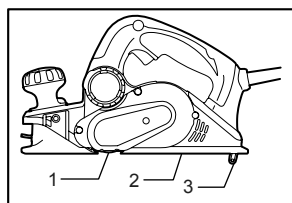




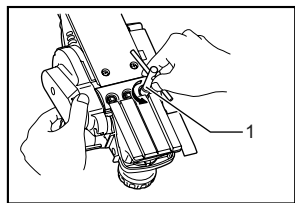
1 007639



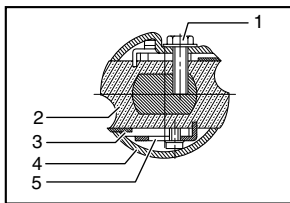
2 007640



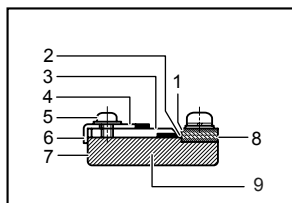
3 007688



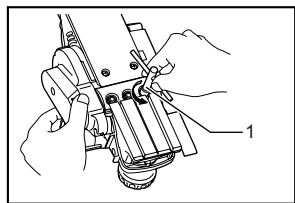
4 007641



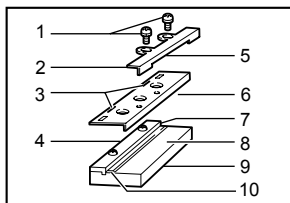
5 002555



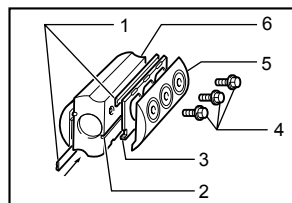
6 002556



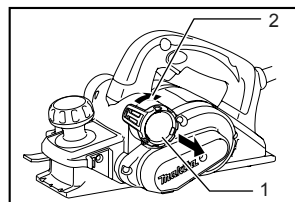
7 007641



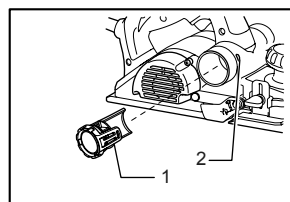
8 002565



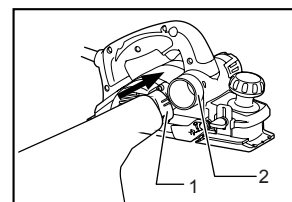
9 002566



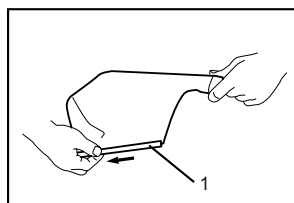
10 007643



11 007801

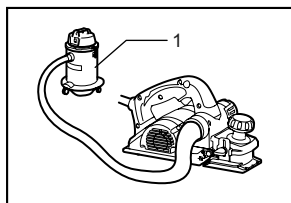


12 007687



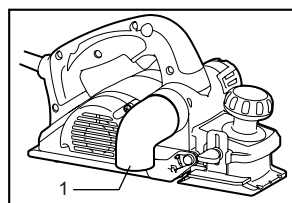
13

007802



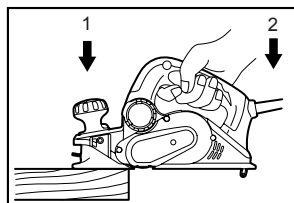
14

007644



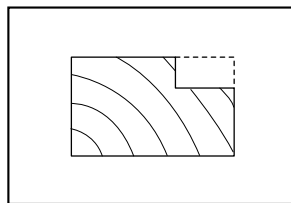
15

007645



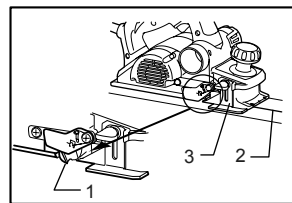
16

007646



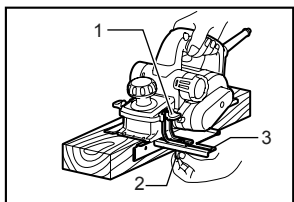
17

002580



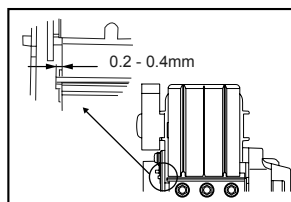
18

007647



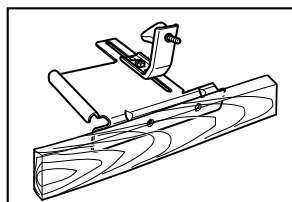
19

007648



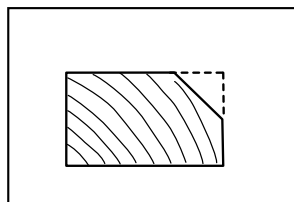
20

007649



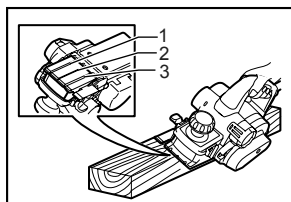
21

007714



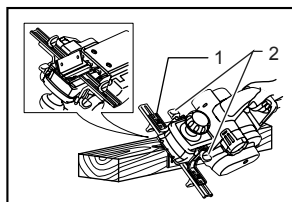
22

003634



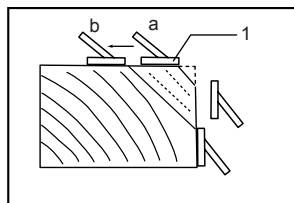
23

007650



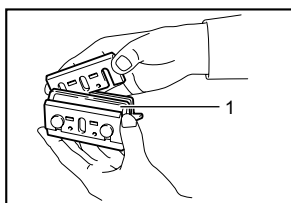
24

007653



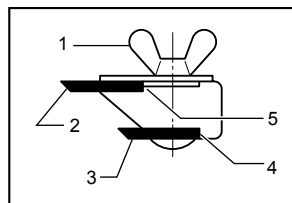
25

007828



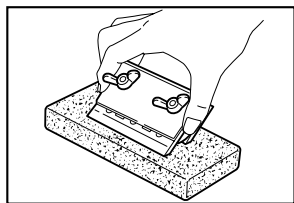
26

002588



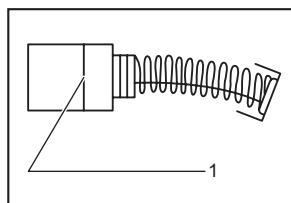
27

002589



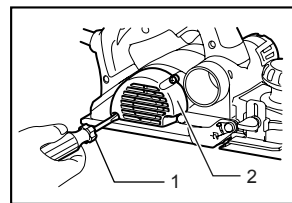
28

002590



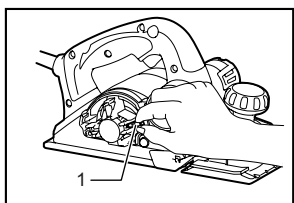
29

001145



30

007651



31

007652

Объяснения общего плана

1-1. Круглая ручка	8-4. Шаблонная пластина	18-1. Край лезвия
1-2. Указатель	8-5. Тыльная сторона регулировочной пластины	18-2. Линия отреза
2-1. Кнопка без блокировки	8-6. Установочная пластина	18-3. Направляющая глубины
2-2. Курковый выключатель	8-7. Внутренняя сторона шаблонной пластины	19-1. Винт (А)
3-1. Лезвие строгального станка	8-8. Шаблонное основание	19-2. Винт (В)
3-2. Заднее основание	8-9. Задняя сторона шаблонного основания	19-3. Крайнее ограждение
3-3. Опора	8-10. Мини-лезвие строгального станка	23-1. V-образная выемка (средняя величина скоса)
4-1. Торцовый ключ	9-1. Мини-лезвие строгального станка	23-2. V-образная выемка (небольшая величина скоса)
5-1. Болт	9-2. Паз	23-3. V-образная выемка (большая величина скоса)
5-2. Барабан	9-3. Установочная пластина	24-1. Линейка для фаски
5-3. Лезвие строгального станка	9-4. Фланцевый болт с шестигранной головкой	24-2. Винты
5-4. Пластина барабана	9-5. Пластина барабана	25-1. Край линейки для фаски
5-5. Регулировочная пластина	9-6. Барабан	26-1. Заточивающий держатель
6-1. Внутренний край шаблонной пластины	10-1. Стопор	27-1. Барашковая гайка
6-2. Край лезвия	10-2. Отверстие для отвода стружки	27-2. Лезвие (А)
6-3. Лезвие строгального станка	11-1. Углубленная часть	27-3. Лезвие (В)
6-4. Регулировочная пластина	11-2. Выступ	27-4. Сторона (D)
6-5. Винты	12-1. Мешок для пыли	27-5. Сторона (С)
6-6. Тыльная сторона	12-2. Отверстие для отвода стружки	29-1. Ограничительная метка
6-7. Задняя сторона шаблонного основания	13-1. Зажим	30-1. Отвертка
6-8. Шаблонная пластина	14-1. Пылесос	30-2. Задняя крышка
6-9. Шаблонное основание	15-1. Колено	31-1. Угольные щетки
7-1. Торцовый ключ	16-1. Начало	
8-1. Винт с потайной головкой	16-2. Конец	
8-2. Регулировочная пластина		
8-3. Выступы расположения лезвия строгального станка		

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	КР0810	КР0810С
Ширина строгания	82 мм	
Глубина строгания	4 мм	
Глубина фальцевания	25 мм	
Число оборотов без нагрузки (мин. ⁻¹)	16 000	12 000
Общая длина	290 мм	
Вес нетто	3,2 кг	3,3 кг
Класс безопасности	II / I	

• Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

• Примечание: Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

END201-3



Символы

Ниже приведены символы, используемые для электроинструмента. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.



• Прочитайте руководство пользователя.



• ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ

Только для стран ЕС
Не утилизируйте данный электроинструмент вместе с бытовыми отходами!
В рамках соблюдения Европейской Директивы 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования и ее применения в соответствии с национальным законодательством,

электрооборудование в конце срока своей службы должно утилизироваться отдельно и передаваться для его утилизации на предприятие, соответствующее применяемым правилам охраны окружающей среды.

ENE001-1

Назначение

Данный инструмент предназначен для строгания древесины.

ENF002-1

Источник питания

Данный инструмент должен подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на идентификационной пластинке, и может работать только от однофазного источника переменного тока. В соответствии с европейским стандартом данный инструмент имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без провода заземления.

Для модели KP0810

ENG005-2

Только для европейских стран

Шум и вибрация

Типичный взвешенный уровень шума (A) составляет уровень звукового давления: 87 дБ (A)

уровень звуковой мощности: 98 дБ (A)

Отклонения: 3 дБ

Используйте средства защиты слуха.

Типичное взвешенное среднеквадратичное значение ускорения составляет не более 2,5 м/сек².

Эти значения были получены в соответствии с EN60745.

Для модели KP0810C

ENG003-2

Только для европейских стран

Шум и вибрация

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A) составляет 84 дБ (A).

Колебания составляют 3 дБ (A).

Уровень шума при выполнении работ может превышать 85 дБ (A).

Используйте средства защиты слуха.

Типичное взвешенное среднеквадратичное значение ускорения составляет не более 2,5 м/сек².

Эти значения были получены в соответствии с EN60745.

ENH101-7

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Модель; KP0810/ KP0810C

Под нашу собственную ответственность мы заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам документам стандартизации;

EN60745, EN55014, EN61000 в соответствии с Директивами Совета 2004/108/EC, 98/37/EC.

CE2006

000230



Томоясу Като

Директор

Ответственный производитель:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN (ЯПОНИЯ)

Уполномоченный представитель в Европе:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ)

GEB010-2

СПЕЦИФИЧЕСКИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с рубанком. Нарушение техники безопасности или неправильное использование данного инструмента могут привести к серьезным травмам.

1. Прежде чем опустить рубанок, дождитесь полной остановки вращающегося ножа. Вращающийся нож может врезаться в поверхность, что может привести к потере контроля над инструментом и серьезной травме.
2. Для фиксации разрезаемой детали на устойчивой поверхности используйте зажимы или другие соответствующие приспособления. Никогда не держите распиливаемые детали в руках и не прижимайте их к телу, так как это не обеспечит устойчивого положения детали и может привести к потере контроля над инструментом.
3. Ветошь, тряпки, шнуры и веревки никогда не должны располагаться около места выполнения работ.
4. Избегайте попадания режущего инструмента на гвозди. Перед выполнением работ осмотрите деталь и удалите из нее все гвозди.
5. Используйте только острые лезвия. Обращайтесь с лезвиями очень аккуратно.
6. Перед началом работ убедитесь, что болты крепления лезвий надежно затянуты.
7. Крепко держите инструмент обеими руками.
8. Руки должны находиться на расстоянии от вращающихся деталей.
9. Перед использованием инструмента на реальной детали дайте инструменту немного поработать вхолостую. Убедитесь в отсутствии вибрации или биения, которые могут свидетельствовать о

неправильной установке или дисбалансе лезвия.

10. Перед включением выключателя убедитесь, что полотно не касается детали.
11. Перед пидлением дождитесь, пока диск не наберет полную скорость.
12. Перед выполнением каких-либо регулировок обязательно выключите инструмент и дождитесь его полной остановки.
13. Ни в коем случае не допускайте попадания пальцев в желоб отвода стружки. Желоб может забиться при работе с влажной древесиной. Очистите желоб палочкой.
14. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
15. Всегда заменяйте оба лезвия или обе крышки барабана. В противном случае может возникнуть дисбаланс, что приведет к вибрации и сокращению срока службы инструмента.
16. Используйте только лезвия компании Makita, указанные в данном руководстве.
17. Всегда используйте соответствующую пылезащитную маску/респиратор для защиты дыхательных путей от пыли разрезаемых материалов.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Регулировка глубины резки

Рис.1

Глубину резания можно отрегулировать простым поворотом рукоятки на передней стороне инструмента: стрелка указывает необходимую глубину среза.

Действие переключения

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

Рис.2

Для инструмента с кнопкой блокировки

Для включения инструмента достаточно просто нажать на курковый выключатель. Для остановки инструмента отпустите курковый выключатель.

Для непрерывной работы инструмента нажмите на курковый выключатель и затем нажмите кнопку блокировки.

Для отключения заблокированного положения выключателя до конца нажмите на курковый выключатель, а затем отпустите его.

Для инструмента с кнопкой разблокировки

Во избежание случайного нажатия куркового переключателя инструмент оборудован кнопкой разблокировки.

Для того чтобы включить инструмент, нажмите кнопку разблокировки с любой стороны, а затем - курковый выключатель. Для остановки инструмента отпустите курковый выключатель.

Электронная функция

Только для модели KR0810C

Инструменты, оборудованные электронными функциями, просты в эксплуатации благодаря следующим характеристикам.

Постоянный контроль скорости

Электронный контроль скорости для обеспечения постоянной скорости. Возможность получения тонкой отделки, так как скорость вращения держится на постоянном уровне при условиях нагрузки.

Плавный запуск

Функция плавного запуска уменьшает пусковой удар и смягчает запуск инструмента.

Опора

Рис.3

После резки, поднимите заднюю часть инструмента, при этом опора будет под уровнем заднего основания. Это предотвратит повреждение лезвий инструмента.

МОНТАЖ

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Установка или снятие лезвий строгального станка

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- При креплении лезвий к инструменту уделяйте внимание затяжке установочных болтов лезвий. Незатянутый установочный болт может быть опасен. Всегда проверяйте, крепко ли они затянуты.
- Обращайтесь с лезвиями очень осторожно. Используйте перчатки или тряпки для защиты пальцев или рук при снятии и установке лезвий.
- Для снятия или установки лезвий пользуйтесь только специальным ключом Makita. Несоблюдение данного требования может привести к перетяжке или недостаточной затяжке установочных винтов. Это может привести к травме.

Для инструмента со стандартными лезвиями строгального станка

Рис.4

Рис.5

Рис.6

Для снятия лезвий с барабана, открутите установочные болты с помощью торцового ключа. Крышка барабана снимается вместе с лезвиями.

Для установки лезвий сначала уберите всю щепку или инородный материал, прилипший к барабану или лезвиям. Используйте лезвия тех же размеров и веса, иначе произойдет колебание/вибрация барабана, что приведет к ухудшению строгания, и, в результате, к поломке инструмента.

Установите лезвие на основание шаблона, чтобы край лезвия был полностью заподлицо с внутренним краем шаблонной пластины. Установите регулировочную пластину на лезвие, затем просто нажмите на тыльную сторону регулировочной пластины, чтобы она была заподлицо с обратной стороной основания шаблона, и затяните два винта на регулировочной пластине. Теперь задвиньте тыльную сторону регулировочной пластины в выемку барабана и наденьте на нее крышку барабана. Равномерно и попеременно затяните все установочные болты с помощью торцового ключа.

Для инструмента с мини-лезвиями строгального станка

1. Снимите существующее лезвие, если инструмент использовался, тщательно очистите поверхности барабана и крышку барабана. Для снятия лезвий с барабана, открутите три установочных винта с помощью торцового ключа. Крышка барабана снимается вместе с лезвиями.

Рис.7

2. Для установки лезвий, слегка присоедините регулировочную пластину к установочной пластине с помощью винтов с потайной

головкой и установите мини-лезвие для строгального станка на шаблонное основание, чтобы отрезной край лезвия был полностью заподлицо с внутренним краем шаблонной пластины.

Рис.8

3. Установите регулировочную/установочную пластину на шаблонное основание, чтобы выступы расположения лезвия строгального станка на установочной пластине оставались в выемке мини-лезвия строгального станка, затем надавите на тыльную сторону регулировочной пластины, чтобы она была заподлицо с обратной стороной шаблонного основания, и затяните винты с потайными головками.
4. Важно установить лезвие заподлицо с внутренней стороной шаблонной пластиной, чтобы выступы расположения лезвия строгального станка были в выемке лезвия, а тыльная сторона регулировочной пластины была заподлицо с обратной стороной шаблонного основания. Тщательно проверьте выравнивание для обеспечения однородной резки.
5. Задвиньте тыльную сторону регулировочной пластины в выемку в барабане.
6. Установите крышку барабана на регулировочную/установочную пластину и закрутите три фланцевых болта с шестигранной головкой, чтобы между барабаном и установочной пластиной был зазор для вставки на место мини-лезвия для строгального станка. Лезвие будет установлено на место с помощью выступов расположения лезвия строгального станка на установочной пластине.

Рис.9

7. Регулировку лезвия по длине необходимо выполнять вручную, чтобы края лезвия были свободными и располагались на одинаковом расстоянии от корпуса с одной стороны и металлической скобы с другой стороны.
8. Затяните три фланцевых болта с шестигранными головками (с помощью входящего в комплект поставки торцового ключа) и поверните барабан для проверки зазоров между краями лезвия и корпусом инструмента.
9. Проверьте окончательную затяжку трех фланцевых болтов с шестигранными головками.
10. Повторите процедуры с 1 по 9 для другого лезвия.

Для правильной установки лезвия строгального станка

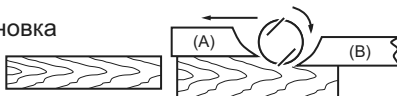
Поверхность строгания будет неровной и неравномерной, если не установить лезвие правильно и прочно. Лезвие необходимо

устанавливать так, чтобы режущий край был абсолютно ровным, то есть, параллельным по отношению к поверхности заднего основания. Ниже приводятся несколько примеров правильной и неправильной установки.

(А) Переднее основание (подвижный башмак)

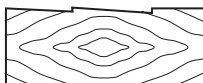
(В) Заднее основание (неподвижный башмак)

Правильная установка



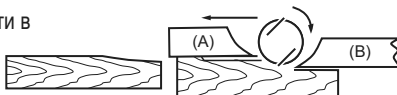
Лезвия ножей движутся строго параллельно поверхности задней части основания, хотя данная боковая проекция этого не отображает.

Заусенцы на поверхности



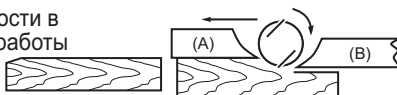
Причина: Один или оба ножа движутся не параллельно поверхности задней части основания.

Зарезание поверхности в момент запуска



Причина: Лезвия одного или обоих ножей не достаточно выступают относительно поверхности задней части основания.

Зарезание поверхности в момент окончания работы



Причина: Лезвия одного или обоих ножей сильно выступают относительно поверхности задней части основания.

EN0004-1

Изменение направления выхода стружки

Рис.10

Отвод стружки можно осуществлять в правую или в левую сторону. Для изменения направления отвода стружки извлеките стопор, слегка повернув его, и вставить в одно из отверстий на противоположной стороне окна выброса стружки, чтобы углубление совпало с выступом.

Рис.11

Пылесборный мешок (дополнительная принадлежность)

Рис.12

Прикрепите пылевой мешок к выпускному отверстию для стружки. Выпускное отверстие для стружки сужено. При прикреплении пылевого мешка плотно наденьте его до упора на выпускное отверстие для стружки для предотвращения отсоединения во время работы.

Когда пылесборный мешок заполнится примерно наполовину, снимите пылесборный мешок с инструмента и вытяните зажим. Удалите содержимое пылесборного мешка, слегка ударив по нему, чтобы удалить частицы, прилипшие к внутренней части, которые могут ухудшить дальнейший сбор пыли.

Рис.13

Примечание:

- Если вы подсоедините пылесос Makita к данному инструменту, это позволит добиться более эффективной и чистой работы.

Подключение пылесоса

Рис.14

Для "чистого" строгания подсоедините к вашему инструменту пылесос Makita. Затем подсоедините шланг пылесоса к выпускному отверстию для стружки, как показано на рисунках.

Угольник (поставляется отдельно)

Рис.15

Использование угольника позволяет изменить направление выхода стружки для обеспечения "чистой" работы.

Установите угольник (поставляется отдельно) на инструмент, просто насадив его. Чтобы снять угольник, просто потяните его.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Операция строгания

Рис.16

Сначала опустите переднее основание инструмента на поверхность обрабатываемой детали, при этом лезвия не должны ее касаться. Включите инструмент и подождите, пока лезвия не наберут полную скорость. После этого осторожно подвигайте инструмент вперед. Надавливайте на переднюю часть инструмента при начале строгания, и на заднюю часть при окончании строгания. Стругание будет легче, если Вы наклоните обрабатываемую деталь в устойчивом положении, чтобы Вы смогли осуществлять строгание по направлению вниз.

Тип обработки определяется скоростью и глубиной выреза. Электрический строгальный станок продолжает резку на скорости, которая не приводит к засорению щепками. Для грубой резки глубину выреза можно увеличить, а для хорошей обработки Вы должны уменьшить глубину выреза и продвигать инструмент медленнее.

Стругание на фальц (Фальцевание)

Рис.17

Для ступенчатого выреза, как показано на рисунке, используйте крайнее ограждение (направляющую линейку).

Отрегулируйте глубину строгания с помощью направляющей глубиномера (вспомогательное устройство).

Нарисуйте линию отреза на обрабатываемой детали. Вставьте крайнее ограждение в отверстие в передней части инструмента. Совместите край лезвия с линией отреза.

Рис.18

Установите боковое ограждение на инструмент и зафиксируйте его при помощи шайбы и винта с накатанной головкой (А). Ослабьте винт с накатанной головкой (В) и отрегулируйте положение бокового ограждения так, чтобы оно соприкасалось с боковой частью обрабатываемой детали. Хорошо затяните винт с накатанной головкой (В).

Рис.19

При строгании, перемещайте инструмент, держа крайнее ограждение заподлицо с боковой стороной обрабатываемой детали. В противном случае строгание будет неровным.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Для строгания доски на фальц немного выдвиньте край лезвия наружу (0,2 – 0,4 мм)

Рис.20

Вы можете увеличить длину борта, прикрепив дополнительную деревянную деталь. В борту для этого имеются удобные отверстия; также есть отверстия крепления удлинительной направляющей

(дополнительная принадлежность).

Рис.21

Снятие фасок

Рис.22

Для снятия фаски (см. рисунок) совместите с заготовкой один из трех V-образных пазов в передней части основания и выполните срез.

Рис.23

Использование линейки для фаски (поставляется отдельно) обеспечивает большую устойчивость инструмента при строгании.

Рис.24

Для установки линейки фаски снимите два болта по обеим сторонам передней части инструмента и задайте глубину резки 4 мм. Затем установите линейку на передней части основания инструмента и закрепите ее болтами, как показано на рисунке.

При осуществлении большого количества операций по обработке фаски установите край линейки так, чтобы она соприкасалась с заготовкой, и выполните множество проходов инструментом, как показано на рисунке.

Рис.25

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания всегда проверяйте, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.

Заточка лезвий строгального станка

Только для стандартных лезвий

Всегда следите затем, чтобы лезвия были острыми, для достижения наивысшей производительности. Используйте заточивающий держатель для удаления зазубрин и заточки края.

Рис.26

Сначала ослабьте две барашковые гайки на держателе и вставьте лезвия (А) и (В), чтобы они соприкасались со сторонами (С) и (D). Затем затяните барашковые гайки.

Рис.27

Перед заточкой, погрузите шлифовальный камень в воду на 2 или 3 минуты. Удерживайте держатель так, чтобы оба лезвия касались шлифовального камня, для обеспечения одновременной заточки под одним углом.

Рис.28

Замена угольных щеток

Рис.29

Регулярно вынимайте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, если они изношены до ограничительной отметки. Содержите угольные щетки в чистоте и в свободном для скольжения в держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки. Используйте отвертку для снятия задней крышки.

Рис.30

Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрепите заднюю крышку.

Рис.31

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с Вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если Вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Высокоскоростное стальное лезвие строгального станка
- Карбидо-вольфрамовое лезвие строгального станка (для продления срока службы лезвия)
- Мини-лезвие строгального станка
- Блок заточивающего держателя
- Шкала лезвия
- Комплект установочной пластины
- Крайнее ограждение (направляющая линейка)
- Шлифовальный камень
- Блок мешка для пыли
- Колено
- Торцовый ключ
- Линейка для фаски в сборе

[illegible]

[illegible]

Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan